3M ESPE

Single Bond Universal
Single Bond Universal DCA

(en) **Adhesive / Dual Cure Activator**
(ru) **Адгезив / Активатор для двойного твердения**
(bg) **Адхезив / Двойнополимеризиращ активатор**
(hr) **Adheziv / Aktivator za dvostruko stvrdnjavanje**
(hu) **Ragasztóanyag / Kettős kötésű aktivátor**
(pl) **Klej / Podwójnie utwardzalny aktywator**
(ro) **Adeziv / Activator de polimerizare dublă**
(sk) **Lepidlo / Aktivátor podvojného tvrdnutia**

Instructions for Use
Инструкция по применению
Указания за употреба
Upute za upotrebu
Felhasználási tudnivalók
Instrukcja użycia
Instrucţiuni de utilizare
Informácie pre požívanie

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M, ESPE, Clinpro and RelyX are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH. © 2019, 3M. All rights reserved.

CE 0123

3010011685/01

Перейти в магазин Эль Дент и заказать:

(ru) РУССКИЙ

Описание продукта
Single Bond Universal является однокомпонентным, светоотверждаемым адгезивом, поставляемым в блистерах L-Pop для однократного нанесения или флаконах для многократных нанесений.

В зависимости от показаний адгезив используется:
- В технике «самопротравливания» для обеспечения минимально возможного времени протравливания и сведения к минимуму постоперативной чувствительности.
- Для селективного протравливания эмали для усиления адгезии к зубной эмали и сведения к минимуму постоперативной чувствительности.
- В технике «тотального протравливания» с предварительным этапом протравливания фосфорной кислотой (например, если протравливание может не ограничиваться зубной эмалью).

Single Bond Universal DCA активизирует механизм двойного отверждения Single Bond Universal и смешивается с адгезивом вне зависимости от того, используются ли композитные пломбировочные материалы двойного отверждения или самоотверждающиеся композитные пломбировочные материалы, цементы или материалы для надстройки культи. Добавления активатора к адгезиву не требуется в случае использования адгезивного полимерного цемента RelyX™ Ultimate Adhesive Resin Cement, так как активатор уже присутствует в цементе.

☞ Данную инструкцию по применению следует хранить на протяжении всего периода использования продукта. В отношении всех упомянутых ниже продуктов см. соответствующую информацию по применению. Изделие разрешено к использованию только, если маркировка изделия хорошо читаема

Применение
- Все классы пломб (по Блэку) со светоотверждаемыми композитными или компомерными пломбировочными материалами
- Цементирование непрямых реставраций в сочетании с адгезивным полимерным цементом RelyX Ultimate Adhesive Resin Cement
- Цементирование виниров в случае сочетания с цементом для виниров RelyX Veneer Cement
- Восстановление культи из светоотверждаемых композитных материалов или материалов для восстановления культи
- Связывание цементов двойного отверждения, материалов для восстановления культи и композитных материалов химического отверждения в сочетании с Single Bond Universal DCA
- Починка реставраций из композитных или компомерных пломбировочных материалов
- Интраоральная починка композитных реставраций, металлокерамических конструкций и цельнокерамических реставраций без использования дополнительного праймера
- Десенсибилизация поверхности корня
- Силанизация полостей перед постановкой пломб из амальгамы
- Силанизация полостей и культей зуба перед временным цементированием непрямых реставраций
- Бондинг фиссурных герметиков
- Защитное покрытие для стеклоиономерных пломбировочных материалов

Меры предосторожности

Для пациентов и стоматологического персонала
- Single Bond Universal: попадание в глаза может вызвать их серьезное повреждение. Во избежание травм рекомендуется носить защитные очки. В случае попадания в глаза следует незамедлительно промыть их обильным количеством воды и обратиться за медицинской помощью.

Для пациентов
- В Single Bond Universal содержатся вещества, способные вызывать у отдельных людей при попадании на кожу аллергические реакции. Избегать использования данного продукта у пациентов, имеющих аллергию на акрилаты.
- В случае длительного контакта с тканями ротовой полости промыть обильным количеством воды. В случае аллергической реакции, по необходимости, обратиться к врачу, удалить продукт, если это необходимо, и прекратить последующее применение.

Для стоматологического персонала
- В Single Bond Universal содержатся вещества, способные вызывать у отдельных людей при попадании на кожу аллергические реакции. Для снижения риска аллергии сведите к минимуму контакт с этими материалами. В частности, избегайте контакта с неполимеризованным адгезивом. В случае попадания на кожу следует промыть ее мыльной водой.
- Рекомендуется использовать защитные перчатки и бесконтактную технику. Акрилаты могут проникать сквозь обычно используемые перчатки. В случае попадания Single Bond Universal на перчатки следует снять их и выбросить в мусор. Затем необходимо незамедлительно вымыть руки мыльной водой и надеть другие перчатки.
- В случае аллергии, по необходимости, следует обратиться к врачу.
- Single Bond Universal и Single Bond Universal DCA легковоспламеняющиеся. Следует избегать накопления статического электричества. Хранить подальше от источников тепла, искр, открытого огня, запального пламени и прочих источников возгорания.

Действующие информационные листы по мерам безопасности компании 3M доступны на www.mmm.com или в вашем региональном филиале.

Меры предосторожности во время работы
- Зафиксируйте временные реставрации с использованием не содержащих эвгенола продуктов (например, с помощью RelyX™ Temp NE). Использование содержащих эвгенол временных цементов может препятствовать процессу полимеризации Single Bond Universal в ходе окончательной цементировки.
- Для достижения оптимальной адгезии не рекомендуется обрабатывать поверхность реставраций из диоксида циркония, оксида алюминия или металла фосфорной кислотой.

Защита пульпы
Во избежание раздражения пульпы, наложите на области, находящиеся в непосредственной близости от пульпы небольшое количество сильно схватываемого гидроксида кальция. Во избежание завышения прикуса во время цементировки последующей реставрации защиту пульпы необходимо использовать до снятия оттиска под окончательную реставрацию.

Подготовка зуба

Подготовка полости / культи зуба
► Удалите опилки, образовавшиеся после препарирования, при помощи воды и немного просушите не содержащим воды и масла воздухом культю или воспользуйтесь для сушки ватными тампонами. Не пересушивайте.
- Полость должна быть высушена лишь до такой степени, чтобы поверхность имела слегка глянцевый внешний вид. Пересушивание может привести к возникновению постоперативной чувствительности.

После окончательной очистки полости мы не рекомендуем использовать такие вещества как десенситайзеры, дезинфектанты, вяжущие вещества, силанты, антисептики с содержанием ЭДТА, перекиси водорода и т.п. (за исключением хлоргексидиновых растворов). Остатки этих веществ могут оказать негативное воздействие на прочность соединения и реакцию полимеризации адгезива, в особенности материалов химического и двойного отверждения.

Непрепарированная зубная эмаль
► Очистите, как обычно, зубную эмаль (например, с помощью полировочной пасты или струйной очистки порошком) и тщательно промойте ее спреем воды.
► Затем осуществите протравливание и промывку (см. раздел «Избирательное протравливание эмали»).
► Затем продолжите нанесение адгезива Single Bond Universal.

Протравливание твердых тканей зуба (опционально)
Соответствующая клиническим требованиям сила адгезии обеспечивается применением данного адгезива. Однако можно достичь большей силы адгезии, применяя избирательное протравливание эмали или, воспользовавшись «процедурой тотального протравливания».

Избирательное протравливание эмали
Случайное протравливание дентина не оказывает какого бы то ни было отрицательного воздействия на адгезию.
► Нанесите обычно используемый, состоящий из фосфорной кислоты (около 35%) протравочный гель (например, протравочный гель Scotchbond™ Universal Etchant) на препарированную или непрепарированную (если таковая присутствует) зубную эмаль и дайте прореагировать в течение 15 сек.
► Тщательно промойте водой и высушите не содержащим воды или масла воздухом или ватными тампонами; не пересушивайте.

Процедура тотального протравливания
► Нанесите обычно используемый, состоящий из фосфорной кислоты (около 35%) протравочный гель (например, протравочный гель Scotchbond Universal Etchant) на подготовленную или неподготовленную (если это имеет место быть) структуру зуба (эмаль или дентин) и дайте прореагировать в течение 15 сек.
► Тщательно промойте водой и не содержащим воды или масла воздухом или ватными тампонами; не пересушивайте.

Десенсибилизация поверхности корня
► Очистите, как обычно, поверхность корня (например, с помощью полировочной пасты или струйной очистки порошком).
► Тщательно очистите распылением воды и высушите не содержащим воды или масла воздухом или ватными тампонами.
► Затем продолжите нанесение адгезива Single Bond Universal.

Предварительная обработка пломб или реставраций в процессе починки
(реставрации из композитных материалов, стеклокерамики, диоксидициркониевой керамики, керамики на основе оксида алюминия, металла (включая амальгаму))
► Тщательно придайте шероховатость поверхности реставрации (предпочтительно пескоструйной очисткой оксидом алюминия ≤40 мкм); если Вы работаете с керамикой, следует, снять глазурь до 1 мм над краем.
► Тщательно очистите распылением воды и высушите не содержащим воды или масла воздухом или ватными тампонами.
- Не протравливайте фосфорной кислотой, так как это может ослабить адгезию к определенным материалам (например, цирконию, оксиду алюминия, металлу).
► Затем незамедлительно продолжите нанесением адгезива Single Bond Universal. В использовании дополнительного слоя нет необходимости.

Дозирование адгезива Single Bond Universal

Дозирование из флакона
У колпачка дозирующего флакона имеется выемка для большого пальца руки, что позволяет открыть его с одной стороны и снова закрыть одной рукой. Колпачок останется открытым, если угол раскрытия >90°.
► Чтобы открыть флакон, возьмите его в руку, поместите большой палец руки в выемку для большого пальца руки и нажимайте на колпачок в сторону, пока он не останется в открытом положении.
► Держите флакон вверх дном в вертикальном положении и налейте требуемое количество Single Bond Universal в палетку для смешивания. Защищайте находящийся в палетке для смешивания адгезив от попадания света.
► После использования аккуратно закройте флакон, приложив давление к рычагу сверху.
- При нажатии колпачок ощутимо защелкнется на своем месте и вокруг между колпачком и флаконом будет виден небольшой, равномерный зазор.

Дозирование из блистера L-Pop
Внимание: Не сдавливайте блистер L-Pop при отсутствии одноразового аппликатора.
► Держите стержень одноразового аппликатора одной рукой, закрывая отверстие блистера своим большим пальцем. Это предотвратит разбрызгивание жидкости для протравливания.
► С помощью большого и указательного пальцев другой руки сожмите емкость блистера L-Pop, начиная с наружного конца, в направлении одноразового аппликатора.
► Проверните одноразовый аппликатор туда-обратно, чтобы обеспечить его полное смачивание.
► Для облегчения применения в полости одноразовый аппликатор может быть согнут, все еще находясь в блистере L-Pop. Для этого необходимо вытащить одноразовый аппликатор из блистера настолько, чтобы было видно сужение стержня аппликатора. Согните стержень аппликатора в этом месте ровно на ноготь вашего большого пальца.
► Во время обработки для повторного увлажнения аппликатора выдавливайте всю жидкость большим и указательными пальцами в открытый конец вдавливания.

Дозирование активатора Single Bond Universal DCA
► Откройте крышку флакона.
► Смешайте в палетке для смешивания требуемое количество Single Bond Universal DCA в пропорции 1:1 (капли) с Single Bond Universal и смешайте в течение 5 сек. непосредственно перед нанесением. Защищайте находящуюся в палетке для смешивания жидкость от попадания света.
► Плотно и аккуратно закройте флакон после дозирования. Если необходимо, дезинфицируйте флакон в соответствии с местными нормами гигиены.

Применение
► Во время нанесения избегайте любого загрязнения кровью, слюной или десневой жидкостью. Для обеспечения достаточной сухости обрабатываемой области и предотвращения воздействия на мягкие ткани мы рекомендуем использовать коффердам.

Порядок действий для фиксации прямых реставраций с применением светоотверждаемых композитных и компомерных материалов, интраоральной починки реставраций из светоотверждаемых композитных материалов, десенсибилизации поверхности корня, силанизации полостей перед заполнением амальгамой, обработки полостей и восстановленных культей перед временным присоединением непрямых реставраций
► Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения адгезива на всю структуру зуба и **втирайте его** в течение 20 сек. Избегайте контакта между адгезивом и слизистой оболочкой полости рта.
► При необходимости, повторно увлажните одноразовый аппликатор во время обработки.
► Затем направьте слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек., пока она не перестанет двигаться, и полностью не испариться растворитель.
► Осуществите отверждение адгезива в течение 10 сек. с помощью обычно используемого устройства для фотополимеризации.
► Согласно показаниям продолжите работу с требуемым материалом в соответствии с соответствующей инструкцией по применению.

Порядок действий при работе с композитными материалами химического отверждения и композитными материалами двойного отверждения, а также материалами для восстановления культи и цементами
В случае использования RelyX Ultimate активатор не нужен, так как он уже присутствует в цементе. Пожалуйста, следуйте инструкции по применению RelyX Ultimate.
► Капните по одной капле Single Bond Universal и Single Bond Universal DCA в палетку для смешивания и смешивайте в течение 5 сек.
► Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения смеси на всю структуру зуба и **втирайте ее** в течение 20 сек. Избегайте контакта между адгезивом и слизистой оболочкой полости рта.
► При необходимости, повторно увлажните одноразовый аппликатор во время обработки.
► Затем направьте слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек., пока она не перестанет двигаться, и полностью не испариться растворитель.
► Осуществите отверждение адгезива в течение 10 сек. с помощью обычно используемого устройства для фотополимеризации.
► Согласно показаниям продолжите работу с требуемым материалом в соответствии с соответствующей инструкцией по применению.

Порядок действий при цементировании непрямых реставраций и виниров с использованием адгезивного композитного цемента RelyX Ultimate Adhesive Resin Cement
► При использовании RelyX Ultimate вещество Single Bond Universal DCA не требуется. Пожалуйста, следуйте инструкции по применению RelyX Ultimate.

Использование Single Bond Universal в качестве покрытия для непрямых реставраций
При использовании RelyX Ultimate вещество Single Bond Universal DCA не требуется. Пожалуйста, следуйте инструкции по применению RelyX Ultimate.
► Подготовьте поверхность реставрации:
- Протравите стеклокерамические поверхности плавиковой кислотой в соответствии с инструкцией производителя.
- Придайте шероховатость композитным, диоксидициркониевым керамическим и металлическим поверхностям предпочтительно с помощью пескоструйной обработки.
- Не протравливайте фосфорной кислотой, так как это может ослабить соединение к определенным материалам (например, цирконию, оксиду алюминия, металлам).
► Тщательно промойте поверхность водой и высушите не содержащим воды или масла воздухом или ватными тампонами.
► В сочетании с другими композитными цементами:
- Капните по одной капле Single Bond Universal и Single Bond Universal DCA в палетку для смешивания и смешивайте в течение 5 сек.
- Сразу же после смешивания воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения адгезива по всей поверхности цементируемой реставрации и дайте ему **прореагировать** в течение 20 сек. Не осуществляйте светоотверждение.
- Затем направьте слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек., пока она не перестанет двигаться, и полностью не испариться растворитель.
- Для нанесения цемента следуйте инструкции по его применению.

Использование RelyX Ultimate для фиксации штифтов
► При использовании RelyX Ultimate вещество Single Bond Universal DCA не требуется. Пожалуйста, следуйте инструкции по применению RelyX Ultimate.

Использование других композитных цементов для фиксации штифтов
► Подготовьте эндодонтически обработанный корневой канал для фиксации штифта.
► Проверьте посадку штифта; он должен входить на 2/3 длины корневого канала.
► Капните по одной капле Single Bond Universal и Single Bond Universal DCA в палетку для смешивания и смешивайте в течение 5 сек.
► Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения смеси на всю структуру зуба и **втирайте ее** в течение 20 сек.
► Затем направьте слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек., пока она не перестанет двигаться, и полностью не испариться растворитель. Абсорбируйте излишки жидкости бумажным штифтом.
► Осуществите отверждение адгезива в течение 10 сек. с помощью обычно используемого устройства фотополимеризации.
► Для фиксации штифта воспользуйтесь инструкцией по применению соответствующего продукта.

Порядок действий при фиксации виниров с использованием цемента для виниров 3M ESPE RelyX™ Veneer Cement
► Поверхность фиксируемого стеклокерамического винира должна быть протравлена плавиковой кислотой в соответствии с инструкцией производителя. При использовании Single Bond Universal дополнительного силанового покрытия не требуется.
► Перед нанесением адгезива очистите подготовленную структуру зуба пемзовой пастой, тщательно промойте водой и высушите не содержащим воды или масла воздухом или ватными тампонами.
► Проверьте посадку винира с помощью пасты RelyX™ Try-In. Используйте воду для смывания пасты с зуба и винира и высушите все поверхности не содержащим воды или масла воздухом или ватными тампонами. С помощью прозрачных матричных полосок изолируйте соседние зубы от области препарирования под виниры.
► Нанесите обычно используемый, состоящий из фосфорной кислоты (около 35%) протравочный гель (например, протравочный гель Scotchbond Universal Etchant) на эмаль и дентин и дайте прореагировать в течение 15 сек. Затем тщательно промойте водой в течение 10 секунд и высушите ватными тампонами. Поверхность должна быть блестящей и без остатков воды.
► Незамедлительно воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения Single Bond Universal на всю поверхность эмали и дентина **втирайте его** в течение 20 сек. Избегайте контакта между адгезивом и слизистой оболочкой полости рта. При необходимости, повторно увлажните одноразовый аппликатор во время обработки. Затем направьте слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек., пока она не перестанет двигаться, и полностью не испариться растворитель. **Не осуществляйте светоотверждение.**
► Используйте одноразовый аппликатор для нанесения Single Bond Universal на протравленный винир. Затем направьте слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек., пока она не перестанет двигаться, и полностью не испариться растворитель. **Не осуществляйте светоотверждение.**
► Аккуратно зафиксируйте винир на цемент RelyX™ Veneer Cement, следуя соответствующей инструкцией по применению. Удалите любые излишки с краев винира и произведите светоотверждение в соответствии с инструкцией производителя. Мы рекомендуем осуществлять светоотверждение в следующей последовательности: сначала пришеечная область, затем среднюю часть и резцовый край. Избегайте направления источника света в глаза.

Применение адгезива со светоотверждаемыми фиссурными герметиками
В отличие от композитных пломбировочных материалов светоотверждаемые герметики для фиссур могут быть соединены с помощью Single Bond Universal с непрепарированной зубной эмалью без предварительного протравливания фосфорной кислотой.
► Очистите поверхность, подвергающуюся обработке с помощью полировальной пасты или струйной очистки порошком (например, воспользовавшись Clinpro Prophy Powder).
► Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения Single Bond Universal на уплотняемую поверхность и **втирайте его** в течение 20 сек., прилагая давление. Увеличьте время втирания в случае уплотнения поверхностей большего размера. **Не сокращайте это время.** Недостаточно просто нанести и распределить адгезив.
► Затем направьте слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек., пока она не перестанет двигаться, и полностью не испариться растворитель.
► Нанесите светоотверждаемый герметик для фиссур (например, Clinpro Sealant.
► Полимеризируйте герметик для фиссур и адгезив обычным полимеризирующим устройством; время зависит от используемого герметика для фиссур.

Использование адгезива в качестве защитного лака для стеклоиономерных пломбировочных материалов
► Если для придания формы использовалась матрица, то сначала удалите матрицу.
► Воспользуйтесь одноразовым аппликатором для нанесения Single Bond Universal на всю смоделированную пломбу и **втирайте его** в течение 20 сек. Избегайте контакта между адгезивом и слизистой оболочкой полости рта.
► При необходимости, повторно увлажните одноразовый аппликатор во время обработки.
► Затем направьте слабый поток воздуха поверх жидкости на 5 сек., пока она не перестанет двигаться, и полностью не испариться растворитель.
► Используйте обычное полимеризирующее устройство для полимеризации адгезива в течение 10 сек. с каждой поверхности пломбировочного материала.
► После полного отверждения пломбы скорректируйте окклюзионные взаимоотношения и повторно нанесите адгезив на участки коррекции для защиты пломбы от высыхания.
► Воспользуйтесь влажной тканью или ватным тампоном для удаления ингибированного кислородом слоя.

Гигиена и дезинфекция
► Очищайте все загрязненные флаконы с адгезивом и активатором обычно используемыми средствами и дезинфицируйте их в соответствии с общепринятыми гигиеническими нормативами.

Указания
- Single Bond Universal может полимеризоваться преждевременно в случае попадания под естественное или искусственное освещение. Во время применения избегайте воздействия интенсивного света.

Хранение и срок годности при хранении
Храните Single Bond Universal и Single Bond Universal DCA при температуре 02–25°C/36–77°F.
Не использовать по истечении срока годности.

Информация для покупателя
Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства
Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИЙ И ИХ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M Deutschland GmbH ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

Ограничение ответственности
За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Информация по состоянию на февраль 2019 года

RUS: Уполномоченный представитель производителя в РФ:
АО «3М Россия», 108811, г. Москва, п. Московский, Киевское ш., 22-й км, домовл. 6, стр. 1, тел.: +7 495 784 74 74